

۹۸/۱۰۰۷۵۹۵

بسمه تعالی



وزارت امور اقتصاد و دارائی
گمرک جمهوری اسلامی ایران

شماره: ۹۸/۱۰۰۷۵۹۵

تاریخ: ۱۳۹۸/۰۸/۰۳

پیوست: ندارد

رونق تولید

«ثبت سیستم اتوماسیون»

بخشنامه های گمرکات اجرایی

با سلی و (محرر)،

به پیوست نامه شماره ۳۰/۹۸/۱۷۳۷ مورخ ۹۸/۷/۳۰ کانون جهانگردی و اتومبیلرانی جمهوری اسلامی ایران مبنی بر مفقود شدن کارنه دوپاساژ des ۰۶۲۵۷۷۲ صادره از کشور انگلستان ارسال می گردد، خواهشمند است دستور فرمایند ضمن توجه به موضوع دراین خصوص اقدام لازم معمول نمایند.

علی وکیلی
مدیر کل واردات و امور مناطق آزاد و ویژه
از طرف بهرامی

شماره: ۳۰۰/۹۸/۱۷۳۷

تاریخ: ۱۳۹۸/۷/۳۰

کانون جهانی کردی و اتومیلرانی جمهوری اسلامی ایران

عضو اتحادیه بین‌المللی جهانگردی و قدرداسیون بین‌المللی اتومیلرانی

شماره ثبت: ۴ - قفسه: ۱۲۴



بسمه تعالی

جناب آقای وکیل

مدیر کل محترم مرکز واردات و امور مناطق آزاد و ویژه

موضوع: DES: ۰۶۲۵۷۷۲ CPD NO

با سلام و احترام؛

پیرو رایانامه دریافتی از فیبا به آگاهی می‌رساند، کارنه دوقاساز شماره

Des ۰۶۲۵۷۷۲ صادره از انگلستان (پیوست) مفقود شده و هیچ کارنه

دوقاسازی جایگزین آنها نشده است.

مراتب برای آگاهی به حضورتان تقدیم می‌گردد.

جوریوش عسکری

مدیر صدور اسناد و مدارک بین‌المللی

۹۹۴۸۴۱

۷/۳



تلفن: ۰۲۱-۶۶۹۰۷۷۱

تلفن: ۰۲۱-۸۸۵۲۰۰۳۹

www.taci.ir

تلفن: ۰۲۱-۶۶۹۰۷۷۱

تلفن: ۰۲۱-۸۸۵۲۰۰۳۹

تلفن: ۰۲۱-۶۶۷۴۹۹۷۰

تهران، خیابان آزادی، بین خیابان خوش و شهید قائم، پلاک ۲۲۱

تهران، خیابان خرمشهر، خیابان شهید عربعلی، پلاک ۴

تهران، خیابان شهید فیاض بخش، نیش کوچه جهانگردی، پلاک ۲۲

1	Holder and address / Titulaire et adresse MR JACKSON EVANS 76/8 SPOTTISWOODE STREET EDINBURGH EH9 1DL UNITED KINGDOM	2	Issued by / Délivré par CARS UNITED KINGDOM LTD
3	Valid for not more than one year, that is until / Valable n'excédant pas un an, soit jusqu'au 09 APRIL 2019	4	Inclusive / inclus
5	The validity of this carnet is subject to compliance by the holder during this period with the customs laws and regulations of the country/ Le carnet reste valide sous réserve que le titulaire ne cesse de remplir, pen- dant cette période, les conditions prévues par les lois et règlements douaniers du pays/territoire douanier valide Validity extended until / Validité prolongée jusqu'au	6	
7	CARNET DE PASSAGES EN DOUANE FOR MOTOR VEHICLES AND TRAILERS / POUR VEHICULES A MOTEUR ET REMORQUES		
8	This carnet is issued for the vehicle registered in / Ce carnet est délivré pour le véhicule immatriculé en UNITED KINGDOM Under no. / Sous le n. ST15 OVP		
9	Temporary Importation of Private Road Vehicles (1954) and Commercial Road Vehicles (1956), both amended in 1992, may be used in the countries/customs territories listed on the back cover of this document, under guarantee of the authorized associations indicated. It is issued on condition that the holder re-exports the vehicle within the specified period of validity and complies with the customs laws and regulations relating to the temporary admission of motor vehicles in the countries/customs territories visited under the guarantee, in each country where the document is valid. ON EXPIRY, THE CARNET MUST BE RETURNED TO THE ASSOCIATION WHICH DELIVERED IT TO THE HOLDER. / Le carnet, qui a été élaboré selon les dispositions des Conventions douanères relatives à l'importation temporaire des véhicules routiers privés (1954) et des véhicules routiers commerciaux (1956), révisées en 1992, peut être utilisé dans les pays/territoires douaniers qui figurent au dos de la couverture de ce document, sous la garantie des associations autorisées indiquées. A charge pour le titulaire de réexporter le véhicule dans le délai de validité imparti et de se conformer aux lois et règlements douaniers sur l'importation temporaire des véhicules à moteur dans les pays/territoires douaniers visités, sous la garantie, dans chaque pays où le document est valable, de l'Association agréée, affiliée à l'Organisation internationale soussignée. A L'EXPIRATION, LE CARNET DOIT ETRE RETOURNE A L'ASSOCIATION QUI L'A DELIVRE.		
10	CARS UNITED KINGDOM LTD Date 10 APRIL 2018		
11	Signature of International Organizations / Signature des Organisations Internationales		
12	Signature of Issuing Association / Signature de l'Association émettrice CARS Corner Manager CARS UNITED KINGDOM LTD		
13	Holder's signature / Signature du titulaire		

Registered by order for the administration
 PIA Secretary General Mobility Automobiles & Tourisme
 Responsible on his person for signature
 Le secretaire Général de l'Union des Mobilités Automobiles & Tourisme



CARS

CARS UNITED KINGDOM LTD

See reverse side / Voir verso

CERTIFICATE OF LOCATION CERTIFICAT DE PRÉSENCE

Name of country / Nom du pays
 The undersigned authority / l'autorité soussignée
 certifies that this day / certifie que ce jour (date to be given in full / préciser la date)
 a vehicle was produced at / un véhicule a été présenté à (place and country / lieu et pays)
 by / par (name, address / nom, adresse)

The vehicle was found on examination to be of the description mentioned hereunder: /
 Il a été constaté que ce véhicule répondait aux caractéristiques mentionnées ci-dessous:

DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALLEMENT DU VÉHICULE	
Registered in / Immatriculé en UNITED KINGDOM	under no. / sous le N° ST15 OVP
Year of manufacture / Année de construction 2015	A.* This examination has been made on presentation of the carnet de passages issued for the vehicle described here. / Cet examen a été effectué sur présentation du carnet de passages délivré pour le véhicule décrit ci-contre. CPD no. Des 0625772 Issued by / Délivré par B.* No temporary importation papers were produced / Il n'a été présenté aucun titre d'importation temporaire
Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg) 2505 KG	
Value of vehicle / Valeur du véhicule £35,000	
Chassis no. SALLDWBP7FA474697	
Make / Marque LAND ROVER DEFENDER 90 XS TD	
Engine no. / Moteur N° 150430180117DT224	
Make / Marque LAND ROVER	
No. of cylinders / Nombre de cylindres 4 (FOUR)	
Horsepower / Nb. de chevaux 2198 CC	
Coachwork / Carrosserie LIGHT 4X4 UTILITY	
Type (car, lorry... / voiture, camion...) GREEN	
Colour / Couleur BLACK CLOTH	
Upholstery / Garnitures intérieures 4 (FOUR)	Date and place of signature / Date et lieu de signature Official position / Qualité du (des) signataire(s) Signature(s)
No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.V.	
Equipment / Equipement	
Radio (make) / Appareil radio (marque) 1 (ONE)	
Spare tyres / Pneus de rechange	
Other particulars / Divers	

(*) Choose formula A or B as applicable /
 Formule A ou B à adopter suivant le cas

IMPORTANT

The carnet de passages en douane guarantees payment of import duties and taxes if a temporarily imported vehicle is not duly re-exported.

For the carnet to be regularly discharged, the exportation voucher corresponding to the importation voucher which was stamped by the customs on entry must be stamped by the customs when the vehicle leaves the country.

However, it may occur that a carnet is not regularly discharged. In such case, the customs authorities will require proof of re-exportation, failing which import duties and taxes will have to be paid.

In order to avoid difficulties in establishing proof of re-exportation, please have this certificate of location stamped at the frontier customs office of the country of issue of this carnet when you return. The certificate should then be returned with the carnet to the issuing club so that it may discharge you from your liabilities.

This certificate must be completed either by a consular authority of the country in which the papers should have been discharged, or by an official authority (customs, police, mayor, judicial officer, etc.) of the country in which the vehicle is examined.

AVIS IMPORTANT

Le carnet de passages en douane garantit le paiement des droits et taxes d'importation au cas où un véhicule importé temporairement dans le territoire n'est pas dûment réexporté.

Pour qu'un carnet soit régulièrement déchargé, le volet de sortie correspondant au volet d'entrée sur lequel la douane a apposé un timbre à l'entrée doit être tamponné par la douane quand le véhicule quitte le pays.

Toutefois, il peut arriver qu'un carnet ne soit pas régulièrement déchargé. Dans un tel cas, les autorités douanières exigent la preuve de réexportation du véhicule, faute de quoi elles exigeront le paiement des droits et taxes d'importation.

Afin d'éviter d'éventuelles difficultés pour fournir la preuve de la ré-exportation, nous vous prions de faire timbrer ce certificat de présence par la douane du pays d'émission du carnet lors de votre retour dans ce pays. Ce certificat doit alors être retourné, avec le carnet, au club émetteur, afin de lui permettre de vous dégager de votre responsabilité.

Ce certificat doit être rempli soit par une autorité consulaire du pays où le titre d'importation temporaire aurait dû être déchargé, soit par une autorité officielle (douane, police, maire, huissier, etc.) du pays où le véhicule a été présenté.

1	Importation into / L'entrée en	CPD Des0625772	Valid until / Valable jusqu'au 09 APRIL 2019
2	of the vehicle described in this carnet / du véhicule décrit dans ce carnet		
3	Exportation from / La sortie de		
4	took place on / a eu lieu le	EX IRAN	EX INDIA / a eu lieu le
5	at the customs office of / par le bureau de douane de	EX LIBYA	EX BANGLADESH / par le bureau de douane de
6		EX ISRAEL	EX PAKISTAN
7		EX IRAQ	EX ZAMBIA
8		EX EGYPT	EX SYRIA
9	Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane		Stamp Timbre



1	Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse) MR JACKSON EVANS 75/6 SPOTTISWOODE STREET EDINBURGH EH9 1DL UNITED KINGDOM	CPD Des0625772	Valid until / Valable jusqu'au 09 APRIL 2019
2			Inclusive / Inclus
3		Issued by / C.A.R.S UNITED KINGDOM LTD Délivré par	
4	DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VÉHICULE	ST15 OVP	
5	Registered in / Immatriculé en	2015	under no. / sous le N°
6	Year of manufacture / Année de construction	2505 KG	
7	Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)	£35,000	
8	Value of vehicle / Valeur du véhicule	SALLDWBP7FA474697	
9	Chassis no.	LAND ROVER DEFENDER 90 XS	Date of exportation / Date de sortie
10	Make / Marque	TD	Customs office of exportation / Bureau de douane de sortie
11	Engine no. / Moteur N°	150430180117DT224	
12	Make / Marque	LAND ROVER	Voucher registered under no. / Volet pris en charge sous le N°
13	No. of cylinders / Nombre de cylindres	4 (FOUR)	
14	Horsepower / Nb. de chevaux	2198 CC	
15	Coachwork / Carrosserie		
16	Type (car, lorry... / voiture, camion...)	LIGHT 4X4 UTILITY	Stamp Timbre
17	Colour / Couleur	GREEN	
18	Upholstery / Garnitures intérieures	BLACK CLOTH	
19	No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.	4 (FOUR)	
20	Equipment / Equipement		Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane
21	Radio (make) / Appareil radio (marque)	1 (ONE)	To be returned to the customs office of importation at / A retourner au bureau de douane d'entrée de
22	Spare tyres / Pneus de rechange		where the carnet was registered under no. / où le carnet a été pris en charge sous le N°
23	Other particulars / Divers		



1	Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse) MR JACKSON EVANS 75/6 SPOTTISWOODE STREET EDINBURGH EH9 1DL UNITED KINGDOM	CPD Des0625772	Valid until / Valable jusqu'au 09 APRIL 2019
2			Inclusive / Inclus
3		Issued by / C.A.R.S UNITED KINGDOM LTD Délivré par	
4	DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VÉHICULE	ST15 OVP	
5	Registered in / Immatriculé en	2015	under no. / sous le N°
6	Year of manufacture / Année de construction	2505 KG	
7	Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)	£35,000	
8	Value of vehicle / Valeur du véhicule	SALLDWBP7FA474697	
9	Chassis no.	LAND ROVER DEFENDER 90 XS	Date of importation / Date d'entrée
10	Make / Marque	TD	Customs office of importation / Bureau de douane d'entrée
11	Engine no. / Moteur N°	150430180117DT224	
12	Make / Marque	LAND ROVER	Voucher registered under no. / Volet pris en charge sous le N°
13	No. of cylinders / Nombre de cylindres	4 (FOUR)	
14	Horsepower / Nb. de chevaux	2198 CC	
15	Coachwork / Carrosserie		
16	Type (car, lorry... / voiture, camion...)	LIGHT 4X4 UTILITY	Stamp Timbre
17	Colour / Couleur	GREEN	
18	Upholstery / Garnitures intérieures	BLACK CLOTH	
19	No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.	4 (FOUR)	
20	Equipment / Equipement		Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane
21	Radio (make) / Appareil radio (marque)	1 (ONE)	
22	Spare tyres / Pneus de rechange		
23	Other particulars / Divers		

N.B. The customs officer must fill in the lines indicated on the above exportation voucher /
La douane d'entrée doit remplir le volet de sortie ci-dessus aux lignes indiquées